



ELS PANTALÓNS (per Marqués de SADE)



—Estos pantalóns me senten molt mal, Luisa.

—Es que no'ls portes be. Yo t' els pose ben posats y tú t' empeñes en durlos mal.

Ayuntamiento de Madrid

Efemerides valencianes

- 19-CHOLLOL-1873.—Es reuniren els comandants y capitans de la Milicia republicana y acorden proclamar el Cantó valencià.
- 20-CHOLLOL-1875.—Es posa en camí el rey Francisco I, presoner en el castell de Benisó, pernecant en Buñol el dia 21.
- 21-CHOLLOL-1872.—Festes per la proclamació de la Constitució. Se publica en les places del Mercat, de Sant Domingo y de la Seu.
- 22-CHOLLOL-1873.—Es proclamat solennement el Cantó valencià per la Milicia en la plaza de la Constitució, que festibí el nom de la República.
- 23-CHOLLOL-1872.—Este dia y el 23 hagué corregida de bou; el 24, ball de Torrell, y el 26, processó de la Verge dels Desamparats, tot per a festejar la proclamació de la Constitució.
- 24-CHOLLOL-1886.—El Consell vota 300 lliures (unes 1.130 pesetes) pera arreglar les Torres de Serrans pera presó dels nobles y sala dels chuchos del Real Consell.
- 25-CHOLLOL-1872.—En les festes de San Chaume y Santa Ana, en Ondara, es desploma un balcó ple de ebri, mentres un bou anaba solt per el carrer. Hagueren varios ferits graves.

ALLIPEBRE

- ¡Pua! ¡Pum! ¡Traca-traca-pum! ¡Pum!...
- ¡Coyete, t' has volvido loco!
- No, es que m' estoy anasayando pa prener parte en el concurso de tracas.
- ¡Hombre! ¡Ves! Ese festejo es nuevo.
- Acuaito de descarregar. Este año piensa lluirse la Comisión de fiestas.
- ¡Sí!
- ¡Vaya! Mira: Se hará (u s' haurá hecho ya cuando salgamos a la calle) retreta militar.
- Muy original.
- También haurán bailes populares.
- ¡Completamente nuevo!
- Se cantarán albaes.
- ¡Has dicho que se cantarán!
- Bueno, se barreyarán.
- Muy bien, muy bien.
- Tendremos fuegos artificiales.
- ¡Qué novedad!
- Se ballarán cotillones en el pabellón de l' Agricultura, fox-trots en el de l' Ayuntamiento, charlestons en el de l' Ateneo y l' uno y el dos en el de la Democracia.
- Todo muy apropiado.
- Además, en l' Alamera to-



- ¡Cómo troves l' aigua, María?
- Calenta.
- Tú sempre serás igual.
- Te extraña? El bañ de maría sempre es en aigua-calenta.

VALENCIANOS ILUSTRES

TOMÁS Cerdán de Tallada

De admirar es que Valencia, tenint homens de talla tal, que per ells ha seguit sempre la primera en tot lo que significa adelantos y progrés, vixca posterga a atres pobles y que siga desconeguda per tots, hasta el punt de creure molts, moltissims, que así no produim més que bones verdures y excelent arrós. Per això hem introduit esta secció en nostre modest semanari, pera desfer eixe error y pera popularisar, en la medida de nostres forces, els noms dels valencians que han honorat en tot temps a la patria y a la humanitat, donantlos dies d' esplendor.

Diem así a propòsit de que l' autor, de qui hui s' ocupem, ha seguit EL PRIMER EN EL MON que ha escrit sobre Dret penal y ciencia penitenciaria, o, al menys, no es té notícia alguna d' atre llibre escrit per atre autor en anterioritat al que escrigué Tomás Cerdán y que el títol "Visita de la cárcel y de sus presos", dedicat al entonces rey Felipe II, y imprés en Valencia l' añ 1574, per Pere de Huete.

Naixqué Cerdán de Tallada en la ciutat de Xàtiva, allà per l' añ 1530, sense que es puga determinar la fecha exacta.

Estudià lleis en la Universitat de Valencia, adquirint pronte fama de molt versat en les sciences del Dret, polítiques y relloshoses.

Passà a Madrid a defendre un pleit de don Gaspar Juan, y en este motiu fou resitit en audiència per Felipe II, al que feu tan clara exposició dels drets que asistien al seu client, que el rey, gran conxeador dels homens, descobrí en Tallada les qualitats de sabio churiscosult, y, sobre revocar la sentència, el nomená abogad fiscal del Consell en el reino de Valencia.

Per una cuestió que tingué en el marqués de Aytona, virrey de Valencia, el suspengué éste del seu càrrec, pero sabedor el rey Felipe II de l' ocurrit, revocó la orde y reposó en éll novament a Cerdán Tallada.

Era de chení altiu y dominant, lo que li valgué serios disgusts y la chubilació; pero dirichintse al rey Felipe III (ya habla mort el II), en una representació, com es dia entonces,

En el número próxim: EL POETA QUEROL

queixantse dels perchuans que la tal chubilació li habia irrogat, produí, sens ducte, l' efecte que s' habia proposat, per quant fou nomenat rehent en el Consell Supremo d' Aragón, despachant en éll els assuts de Valencia, "por tener (el rey) conocida la capacidad de su talento y experimentada su integridad". Ya ham dit que escrigué la



"Visita de la cárcel y de sus presos". Que esta obra era considerada en son temps com cosa notable, ho proba, entre altres fets, el que siga citat per tots cuants en posterioritat a éll es crigneren sobre la materia, tant en España com en el estranjer. En 1599, vintisinc anys després d' impresa l' obra de Tallada, encara la mencionava, pera ensalsaria, don Agustín Morla en la carta que titula "Cuestiones de ambos derechos".

El llibre en cuestión está dedicat exclusivament a les presions y modo com deuen de ser tratats els presos, lo que demostra que no son noves les idees d' altruisme de que hui fan gala alguns autors que traten de la materia.

En motiu del Congrés científic celebrat en Roma en el mes de Novembre de 1884, al estudiar varias cuestiones de Dret penal y sistemas penitenciarios, soná gloriosament el nom del ilustre valencià... 1310 años después d' escrita la seua obra! Este fet, de per sí asoleu, demostra el valor inmenso de la mateixa.

Además d' esta, escrigué: "Verdadero gobierno de la monarquía de España, tomando por su propio sujeto la conservación de la paz". (Valencia 1581).

"Veriloquium, en reglas de estado, según derecho divino, natural, canónico, civil, etc.". (Valencia 1604).

"In aliquod Valentinus Foros commentaria".

"Discurso en razón de abreviar pleitos, y que sean muchos menos, así en lo civil como en lo criminal, y que no se cometan tantos delitos". (Valencia 1613). Y

"El ciudadano para sí, para su casa y para la república".

Tot fa supondre que morí als finals de Septiembre de 1614.

Dihuen per ahl...

...que a Pepico... Tal no li agraden les sopes d' all.

...que en la carrogolá que menchen els de la peña de la Tranquilat, es feren alusions abusives.

...que atres alusions feren riure a Remedios.

...que posaren de mal humor a Calixto.

...que Calixto no es Calixto, y que donde digo digo, no digo digo...

...que no es pot dir més clar.

...que en "Les Arenas" hía una parella que la riure.

...que ell escomensa per R y acaba per N, y ella escomensa per... enfadarse y acaba per callar.

...que en la plaza de Bouu hian molt bones vistes.

...que Carmen la d' allà está de set meses.

...que la culpa la té el saetre.

...que Mariano tira pedretes al riu mentres Mariana es riu de Mariano y de les pedretes.

...que els conxechals "los dos inseparables" son homens de negocios.

...que en la Intervensió munisipal hía un siri que no dona llum.

...que Moya está en la caixa.

DE PAELLA

De "La Vanguardia":

"Se necesita socio que quiera aportar 15 pesetas para un negocio de gran porvenir."

D' así un añ, millonaris.

¡Arruixa, esto!

"Señor distinguido, de alguna edad, desearía casarse con señorita de buena presencia. Es algo tímido para declararse personalmente, y desea se lo escriba con todo detalle..."

¡Tímido? ¡Aixina li agraden a la Nasia!

Din un diari de Madrid:

"Después de un parto de los más laboriosos, la mujer de un patrón de pesca de Locquemán (Francia), de 40 años, ha dado a luz una niña fenómeno. Tiene dos cabezas, dos brazos, un cuerpo y cuatro piernas..."

¡T' achues un duro a que son pare es vanguardiste!

D' una novela de vanguardia:

"Las luces son monedas doradas que les da el Señor al corazón."

Y a tú, el Señor, debía darte garrot.



—Estant en el bañ, Pepe m' ha demanat la teua ma.

—¡Y qué li has dit tú, papà?

—¡Qu' em llevaba un gran pea de gamut!

CANSONS VALENCIANES



Chica rocha, obri la porta,
que no venim a robarte;
que venim a vòret be
y un ratet a festecharte.

¡Adeu! me digué ma mare
quan la mort li tancà els ulls
y ¡adeu! et dic, chica guapa,
perque yo he mort pera tú.

Cuan te parli baix la parra
¡quin aiga estaba cuent!
¡Qué prop estaba el dimoni
de la porta de l' infern!

A l' alcalde de Valencia,
cuan volen els llauradors,
li fan pedre la pasenja
y pendre prou mala humora.

Edificios públicos (Guía del forastero)

MUSEO DE PINTURAS.—Barrio chino (preservados al hacer la visita).

UNIVERSIDAD.—Calle de Carabases.

UNION GENERAL DE TRABAJADORES.—Paz (Agricultura).

EXPOSICION DE PLANTAS.—Plaza Emilio Castelar, Ateneo Mercantil.

LONGJA.—Barrachina del dels pernils. ¡Cada lonja de jamón! (Pasarem a cobrarli l' anunsio).

COLEGIO DE SORDO-MUDOS.—Pintor Sorolla, Asociación de la Prensa.

FACULTAD DE MEDICINA.—Calle del Enfi. (Preguntar por Rita, la fregaora de panches.)

PALACIO DE DOS AGUAS.—En todas las tabernas y lecherías.

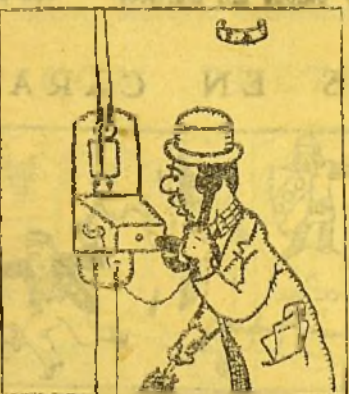
JARDIN BOTANICO.—Plaza d' Emilio Castelar. (Preguntar por el marqués de Sotelo.)

MUSEO PALEONTOLOGICO.—Calle de la Paz, Casino de Cazadores.

ASOCIACION VALENCIANA DE CARIDAD.—Calle de la Sangre, 14 (Ajuntamiento).

BANCO DE ESPAÑA.—Calle de las Barcas. (Presisa un microscopio para verlo.)

JARDINES DEL REAL.—Todas las calles de Valencia, a l' hora de la recogida del fem.



—¿Eres Luis?
—Sí. ¿Qué me crida?
—Soc el teu amic Ernesto.
—Pues no te había conegut.
—No es extrañ; acabo de llevarme el pigot.

CAP AMUNT Y CAP AVALL

EN CHOLLIOL, NI DONA
NI CARAGOL

Aferrantme a tal refrá,
chite a ma muller asoles,
y em prive per la vesprá
de anar de caragolá,
en los amics a Nou-Moles.

Fem atra vida chalera,
de més práctics resultats:
carreguem la hambarrera,
y enfilantse en la perrera,
cap a la placha fem cap.

Prenim el arremulló
en aquell mar com la plata;
después, ma muller y yo,
donem fi al ric sucandó:
pimentonet en tomata.

Ya fosquet alosem el vol,
chitantse apart, cuan es hora,
y així, ni em fa negre el sol,
ni me boixa el caragol,
ni m' embafa la bacora.

EL TIO TO

CUENTO

Me va contar... no sé qui,
que un chitano espavilat
duya una burra al costat
y anaba per un camí.
Digué que a vendrela anaba,
si mal no li eixia el conte;
pero a un auto, ven de pronte,
que a gran marcha s' acostaba.
Anaben be, per la dreta,
mes la burra s' espantá,
y el auto, de una trompá,
la tombá dins la cuneta.
—¡Zeñó, y cómo ma ruinao!
Mi único gran capital

era ese pobre animal.
¡Zeñó que ma estropeao!
El d' el auto s' apiadá,
y mostranse compasbaro,
li va donar al chitano
vint duros, qu' éll demaná.
Tan espléndit es portá,
qu' encara después digué:
—“la burra también pa usté”.
Fucha en l' auto y s' allargá.
La trompá fon prou tremenda,
pero la burra s' alzá,
y entonses éll exclamó:
“puede se... que aun te venda”;
y seguí p' el camí abant
éll y la burra també;
pero del colp que dugué
la burra s' anaba undant.
Com se feu algo panchuda,
a un llauror li agradá,
y al chitano preguntá:
—La burra... ¿está correguda?
—Zi, zeñó, zi está tocá
—digué el chitano—; ¿no ve?
Con veinte duros pa usté;
la burra y... lo que vendrá.
Se la quedá molt ufano;
pero com el temps pasaba
y el diéhs part no aplegaba,
pensá en buscar al chitano.
Cuant donar en éll pogué
el llauror, molt cremat,
digué:—vosté m' astafat;
y el chitano respongué:
—Home, no zea usté incauto;
yo le dije la verdá,
la burra... zi está tocá,
pero está tocá d' un auto;
y, más aun, si usté m' aprieta,
aún le podré deci:
—lo menos que pué parir...
tal ve... una biciqueta.

E. Roca

REFRANS VALENCIANOS



No deus d' alabar al ruc
si no el tens ben conegut.

El prometre es voluntat,
pero el cumplir es forsat.

Paraules vanes,
homens vana;
paraules santes,
homens sants.

Hia que dir “sí” o “no”,
may “qué sé yo”.

Fadrina recatá, bona casá.

Faena de burret, faena de pat.

La dona de Roch

La dona de Roc es intel·lectual.

Y té la seba de que tot lo mon, pera parlar, emplee un estil empinat.

Aixina es que, pera dir que en va corrents a la plasa, diu: —Deambulo rauda a la rebusa del euclidiá condumi...

Y ni Roc, ¡pobre!, l' entén. Aixina es que, fari de tanta literatura, Roc va aprofitar una ocasió pera fer una escapatoriá a Valencia.

¡Pde' se pensaba éll que la bona muller, moguda per el pleig de donarli una sorpresa, li seguia els passos!

—Es lo qu' ella, día: —¡Furachitada del meu amat, tot ho veig patinat!

Aixina es, que, a l' endoma per la nit, la bona senyora es presentá en la fonda aon el seu marit s' hospedaba.

—¡El señor Roc Gambullo!

—Habitació número 13.

—Fasa el favor de cridarlo.

—Vorá. No pue...

—¿Per qué?

—El mi ho ha encarregat així.

—¡Ah, vachá! Deu estar en brazos de Morfeo.

—¡Aixó es, sí, senyora. Ara, que yo no sabia qu' es día amor feo: pero es una morenassa hasta allí.

Roc va tornar al poble en una porilla fundida.



Un sego (al atre).—Yo me gastí una fortuna y no poguí recobrar la visual.

—T' entusaren. Vea a un estant, compra una lletra de cambi, y... a “huís dics vista”.

NOTISIAS LOCABLES

Ayer no habieron prou manos ni bastantes casas de socorro p' atender a los acidentados en la plaza de Emilio Castelar.

Se contaron por centenares.

Lo más raro es que todos sufrían d' ataques nervosos y fueron atacados a la misma hora.

Más raro encara: todos eran forasteros.

Por fin se supo la causa:

¡Es que habían sentido tocar a las doce, al carillón, la Marcha de la Siutat!

S' explican los accidentes ocurridos.

Los forasteros que mos visitan en motivo de la feria han quedado encantados al vore a los socios de l' Ateneo fienos en una cachapera, que a eso han viengudo a parar los bajos de la esmentada sociedad, en motivo de las reformas de la plaza d' Emilio Castelar.

¡Pde', para los forasteros, la mejor diversión del día d' ayer.

El pare.—¡Quín pintor, Ribera! En un sols colp de pinsell transformaba una cara riallera en una cara de dolor.

El fill.—¡Aixó també ho fa el mestre en una palmeta.

—¡Vols vindre a sopar en mi nena?

—¡Pero si yo a vosté no el conec!

—¡Es que si em conegueraes en diries que no!

Pareso que es cosa ya desidida el que se tire la casa número 2 de la calle de la Paz, antes Peris y Valero, antes Pas, antes Peris y Valero, antes Pas, etsótera, etc.

¡Ya era hora!

Si, porque serca de cuarenta años p' haser una calle, y que al cabo de tanto tiempo se queda ese boñ a la entrada de la misma, es cosa que dise muy poco en favor de los Ajuntamientos de antes de la Dictadura y de los de la Dictadura. Menos mal que esté de la post-Dictadura va a acabar con esa vergüenza.

Nota. Esta gasetilla la reproduciremos el día 23 de Diciembre.

Pa presensiar los festejos de feria y de pasá pa vore lo que eac, ha vingudo el sabio furta-rellonches el “Pena”.

¡Ojo, forasteros!

Los mejores refrescos los anecontraréis en el sine.

—¿Per qué has desistit de casarte en Roseta?

—Perque no té camisa que posarse.

—Be; pero, ¿pa qué vols tú la camisa?

Un treballaor:

—M' han dit que Pepe ha trobat faena.

—Sí. Ya fa una semana.

—¿E qué fa?

—¡Es resistiz, el pobre!



La Fira de Choliol

Existia la cheneral creencia de que don Mariano Aser fou l' iniciador de la fira de Choliol. Res més llunt de la veritat. La fira en cuestió fou proposada a l' Achuntament, en sessió ordinària celebrada el dia 13 de Desembre de 1870, per els consellers don Pedro Vidal Cros, don José Saura Llanusa i don Enrique Ortiz. Era Alcalde de València don Visent Urgellés, y éste señor fou el que va presidir aquella memorable sessió.

La primera chunta de consellers pera la realització de la fira projectada, la formaren, entre altres, don Pedro Vidal Cros, com Alcalde accidental, ya que el Alcalde propietario don Visent Urgellés, aixina com el segon Alcalde don José Villó, estaven en us de llicència; y de la referida chunta vingué a formar part don Mariano Aser, que va substituir en el càrrec a don Enrique Or-

tiz, per haber deixat este señor de ser consellal en primer de Maig de 1871.

Com es veu per lo dit, don Mariano Aser no fou més que un interventor circunstancial, pero de tan eficaç achuda que mereixqué el honor de que l' Achuntament acordara un vot de gracies al seu favor, lo que orichinà el error de creurelo fundador de la fira.

Com a dato curiós consignarem que la primera il·luminació fou a gas, gracies a la magnanimitat del muy prou alabat el valencianisim marquès de Campo (entonces encara no ostentaba este título), que en catorce dies Y SIN-SE GASTO NINGU PERA L' ACHUNTAMENT, feu la instal·lació en tota l' Alameda.

—Y t' hea enfadat molt quan Tomás t' ha besat?
—Sí, molt. Totes les vagades que m' ha besat!



—Mira, papá, este aeroplano. Mira cómo vale cap por avall.
—Desde que se ha casado el avión que ha de ir a dar de cap.

Una dona faenera

Anita es una dona molt treballadora.

Es una d' aquelles que may paren de treballar. Ara, que tot lo que fan, ho fan malament.

Però ella no ho creu aixina. Dies arreple, el seu home li va dir:

—Tú, Anita, ¿vols coïrme un botó de l' americana que se m' està caiguent?

Y ella, al instant, respongué:

—Ya ho ero!

Y començà a coïr.

Al cap d' un quart, el marit li va dir:

—¿Encara no está el botó, Anita?

Y ella respongué:

—Es un escándalo, che. Els

santres no saben coïr botons.

[En esta es la quinta vegada que te cues éste!]

Un home caritatiu

Un señor ben portat y sere monió es presentà en casa del president de l' Asociació de Protecció dels Pobres de Solemnitat, per tal de donar conte d' un fet trist ocorrit en la ciutat.

—Es tracta d' una malalta; el marit de la qual ha mort, deixant una colla de chiquets menors de cinc anys. Deuen tres

mesos de lloguer, y si no els paguen, els tirarán dels pls sense compassió. Ara imachinense vostés esta pobre famalla al mig del carrer, sense abrigo, obligats a dormir a la intemperie.

Y total per 60 cochines pesetes. ¿Vostés no podrien achudarlos?

—Sí—respongué el president de l' Asociació de Protecció als Pobres de Solemnitat—. Yo els achudaré. Però vostés... ¿qui es?

—¡Oh!—respongué el señor ben portat—. Yo soc l' amo de la casa.



EN HONOR D' ESCALANTE

Els veïns del carrer d' Escalante, de Poble Nou del Mar, tenen projectat una serie de festejos, que celebrarán els dies 16 y 17 del próxim mes d' Agost, en honor del que fou el més gran dels saineteros de nostra volguda slutat.

S' unim de tot cor a tan simpática idea, y pera que es vecha que esta nullo es tan sinsera com entusiasta, desde ara prometem contribuir a ella en lo que podem, y, al efecte, en el número de LA CHALA, corresponent al dia 16 del mes d' Agost, publicarem, en nostra secció de VALENSIANS ILUSTRES, la biografía y retrato de Eduardo Escalante, el gran, el inconfundible, el que no ha tingut rival ni sucesor.

POYETAS ESPAÑOLES

LA VIDA DE LA PLAYA

Dejat qu' esta mi lira sacuda la galvana; dejat qu' esta mi pluma ascriba premurosas; dejat mi fantasía que vuele soberana; dejat mi respiración que corra presurosa al trotesillo alegre de típica tartana. ¡Mi lira y fantasía! ¡Mi respiración y pluma! Todo lo necesito pa cantar a la mar, a esa mar bravosa, llena de blanca espuma, ahonde va toa la gente en l' estiu a nadar: oit, castos traqueros, oit, que va a empear. En tu seno aigualoso se fican las femallas, y allí tocas mil cutis y palpas mil mariscos con pimentó y tollina.

allí las chavalitas t' anseñan con modales cubiertas de trachitos sus cuerpos virginales, que levantan y alegran multitud de perpales. Allí la vieja verde se limpia sus gorritas; allí el viejo sachocho se tira escabasones, y más de cuatro puntos se lavan los garzones cobiertos, del anvierno, de negruscas costritas. Dimpués de pender el baño s' en van a la barraca, se ponen la ropita, pagan, y ¡feca l' aca! se van con gaso firme y antanellón moy dafina, pausia una parafita, y compran la pataca rellena de jamata con pimentó y tollina.

L' olivero y el burro rebusnan armonicosos; la luna plasentera sercula por l' aspasio; y el tío de las "papas", con trinos cadensiosos, pregona sus productos haciéndose el chaliasio. Crece dina las barracas la dulce melodía, ya que la quento toda s' antrega a la fartera, y coando ya está farta es derique al tranvía, y cantando y bailando ocupan la "perrera" que, seguida dels otros, preude velos carrera, apagando en el timbre la estival fantasía.

¡Vaya, vaya! Esto es en cuatro rasgos la vida de la playa.

SERAFIN SEBOLLINO CERRISPLES



El macho.—No m' agrá chana la sua dona.
El marit.—Pues li ocurría a vos it exactament igual que a mí.

L' alarma

La señora Palangana li agradaba, cuan viachaba, tindre un departament pera ella asoles y no vore molestá per ningú. Per ató, aquell dia, cuan va vore qu' en el seu departament s' instalaba un home mal vestit, de maneres violentes y mirá perduda, no pogué ocultar la contrarietat que sentia, y es posá a pensar un mig pera desempellogarse de l' intrús.

Deixá pasar sine minuts, y después, en ven apagá y débil y ulls esmortits, chemecá:

—Señor... em veig obligá a advertirli que air em valg alzar después d' haber pasat una pigota com una casa, y que guararía cambiant de departament.

—¡Pigota!—va exclamar l' intrús, esclatant a riure—. ¡Pigota! ¡Y qué m' importa a mí la pigota, si vine desidit a subsistirme en el primer túnel que pasem!

La señora Palangana doná la señal d' alarma, y cuan el tren hagué parat, se n' aná al departament que trobá més ple.

Un pleit extrañ

El señor Farigola, pera anar al despaig sempre fea el mateix cami.

Cada diluns, un pobret, instalat en un cantó, dels que trobaba en el seu cami, li allargaba la ma, y el señor Farigola depositaba, invariablement, sine ántims. Pera el señor Farigola aixó havia arribat a ser una costum, que no alterá hasta que el cantó fou ocupat per un altre pobret.

Un dia, al obrir el correu, el señor Farigola trobá una situació pera comparéixer com a testimoni d' un pleit entre Chuan



Pelle y Baldomero Flores, dos noms que li eren del tot desconeguts.

La seua sorpresa no tingué límits cuan va vore que les parts contendents eren els dos pobres que s' habien establert en el cantó del carrer de sa casa.

Y el seu asombro arribá al máxim cuan comprobá que el segon pobret acusaba al primer de falses alegacions a un determinat pacte de traspás.

El señor Farigola s' enterá que havia segut venut com a parroquiá d' una peseta al mes, y que l' últim mes no havia donat més que euarenta éntims.

El comprador havia segut engañat en la qualitat del chénero venut, y, com es de chustisia, demanaba una indemnizació.

En la llista de Correus: —¡Hia carta pera mí! —¡Cóm li diuen! —En el sobre ho vorá.

Un diagnósic

Chuanet va sentir dir a la sena mare que una veïna que fea sine mesos que s' havia casat es trobaba en estat interesant, y havia d' estarse molt en el lit.

Cuan Chuanet estigué asoles en la mare, li va preguntar: —Mare, ¿qué vol dir estar en estat interesant?

La mare, sorpresa y confusa, li respongué que volia dir tindre mal de cap.

Pasats alguns dies, anaren de visita a casa d' una amiga, señora de xixanta y tants anys, soltera de naiximent y algo chancosa, que pasaba molts dies en el lit, pues la malgracia no la deixaba.

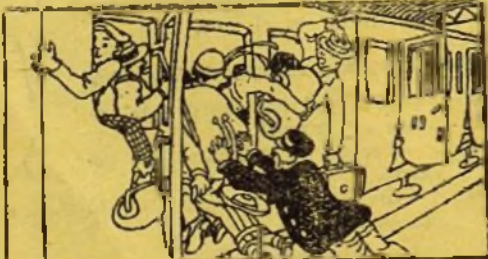
Y en el lit tingué que rebir la visita dels amics, pues tenia un dia d' aquella que, segons dia, pareixia que tinguera els dimones fests en el cap.

Al oír Chuanet les exclamaciones de la mare que fea sine mesos que s' havia casat es trobaba en estat interesant, y havia d' estarse molt en el lit.

ELS VIACHES EN CARAVANA COM PRETÉN EL GUÍA



Meñor Qalco, para descañar dels seus reballs, desidix fer un viacho, que naturalmente li ha de ser a l' extranjero y, a més, aironer (may restitale).



L' empleat-guía de l' Agència l' instal·là en tota comoditat en el vagó, chaut en altres compaños de caravana.



Yarías a d' elló li es possible disfrutar d' una serie de paisachos encantadores.



En las poblaciones que visita pot admirar en tot descós els monumentos y demás obras d' art, y perfeccionar els seus coleccionismos históricos.



L' únic dia en que poden fer l' excursió al Pico Melidó, un lancher contratemps ms soroléchic els impedié comprobar si realmente es troben a tanta metros sobre el nivell del mar.



Entre aquella sessió de diversión, ni temps li queda pera descansar. Apena ha pogut tapar un all, ya el oriden pera que no se li escape el ràpid de las 8:45 de la mañana.



Y per si torna a sa casa molt compungit del viacho y en el propiós firmisimo de contentar-se en lo ocasiun en el número de metros sobre el nivell del mar que bonament tinge el seu poble.



Y per si torna a sa casa molt compungit del viacho y en el propiós firmisimo de contentar-se en lo ocasiun en el número de metros sobre el nivell del mar que bonament tinge el seu poble.

Ayuntamiento de Madrid



—Y ell te va amenaçar quan te doni el bes?
—Sí: em diqué; Si chilles ya no te besaré may més en la vida.



—Sí, el títol del cuadro es "La torre de Pisa", pero l'imbècil del pintor l'ha pintat de guido.



—Pero, ¿cuánt de temps va a estar eixe home en el bany?
—Calla; es qu' está ontant y encara está en la primera part.

sions de la señora, digué tot serio:

—Mire: si está en estat interesant, no s'alse.

—¿Qué diu este chiquet?

—En cap lloc estará millor qu' en el lit...

Panollo

Tófol es confesa, y el confesor, veent que la intelichensia de Tófol es exsiesivament obtusa y que no hia manera de t'aurar l' nigua clara, procura enllestir:

—¿Has guardat sempre el respecte degut a Deu?

—No, pare.

—¿Has guardat el respecte a la Iglesia?

—No, pare.

—Entonses, desgasiat, digues: ¿qué has guardat tú?

—¿Oh, pare!... Yo sempre he guardat les vaques de l' agüelo Machi.

El vestir de les chiques

Sentats en el casino y formant grupo alrededor de una taula s' encontren varios amigos. U de ells per desbaratar la conversació tan "muda" que se du, salta y diu: ¿Qué vos pareix, che, la moda que pera vestir gasten hui les dones?

Home—contesta á—, a mí me pareix molt be, sempre y cuant vachen curtetes del chenoll en amunt, pues de miraro, sobra ya pa quedar-se embelesat.

—A mí, pues—digué un atre—, lo que més m' entusiasma son les arrues... y que vachen esco:taes hasta... que yo diga pron, porque es la única distracció més alegre, que miranto li pue donar a la vista...

—Y a mí—contestá un terser—, no hia vestir que m' agrada més pa la dona, que es el que duen formant puntes, y que pareix que, además de trache, duguen cola...

—Pues a mí—contestá el únic que faltaba—, me pareix que d' anar curtes y esco:taes... té un pase, pero que porten cola... de ninguna manera.

—Y aixó per qué?—li preguntaren.

—Perque les dones—contestá— en portar rabo... ¡jaques!

SALVADOR ESCARTI

(Alghemesi)

POR EL TELE Y POR LA RADIO

(Servicio especial de LA CHALA)

SOLISIDIO

Una mujer s' ha solisidiado asfixiándose con el gas.

El pobre marido está desesperadísimo.

¿Como que la coenta por el gas consumido li apucha dose duros?

KAKAU

UN HERIDO

En la casa de socorro ha segudo curado un hombre que presentaba tres heridas en la cap-sana.

Ha manifestao que se las ha hecho su asposa al tirarli tres tomatas.

Ha explicao que las tomatas estaban fécadas en un pot en conserva.

Está grave.

KAKAU

UNA MUJER MAGNANIME

En una casa d' esas d' eso, va sorprender un esposo a su esposa en amante coloquio con un chaval.

La mujer, al verse sorprendida por su marido, s' abalansó sobre él, y por poco que lo anvia al sequer.

—¡Miserable!—li dijo indigna-

LA GRASIA DEL PUBLIC

Diálec entre miche virtuts:

—Una pedra, molt chicoteta, m' ha fet caure...

—¿Pero tú no dius que era una pedra presiosa?

RAMON POBELLA

Diálec sinse malicia:

—¿Che, quin trache més bonico! Dónam la direcció del teu sastre!

—Conformes. Pero en una condició: que no li has de donar la meua.

JUAN YUSTE

Entre el pretenent y la pre-tendida:

—¿Es desidirá Carmen a donar-me la seua ma?

—Cuan em diga qué posará en ella.

VISENT ARQUES

da—. ¿Has venido a sorprenderme?

—¿Perdón!—hizo él todo adigido—. Ignoraba que estovieras aquí.

—Bien—dijo la esposa—. Por esta vez, pase; te perdono. Pero ¡ay de ti, si me pillas en otra y en otro!

El marido respiró y salió satisfecho.

Todo el mundo s' hase llen-guas de la magnanimidad de aque-lla mujer.

KAKAU

LO DEJAN SOLO

En el semicírculo de la Liga Contra la Mujer donó anoche una conferencia el sabio acordeonista del manicomio don Ataulfo Ros-quilleta.

La conferencia era contra l' alcoholismo.

En un brillante párrafo dijo: "L' alcohol es l' enemigo más grande que tiene l' hombre".

Y todos li respondieron:

—¿Bien, pero es que aquí no somos cobardes!

Y lo deixaron solo.

KAKAU

—¿Aon está ton pare, chi-queta?

—Allá dins en compañía dels serdos. Ya el coneixerá vosté per el sombrero de Palla.

RAMON VIDAL

Diu una vella tiple:

—Ma filla ha heretat la meua veu.

—Ya ho habiem notat, ya.

—¿Per qué?

—¿Perque t' has quedat sinse ella!

—¿Has vist qué ulla més chi-cotets té Huiseta?

—Sí; y a pesar d' aixó li cap una nina en cada ú.

BENJAMIN LÓPEZ

Un es trenca un bras. Y pre-gunta al meche:

—Doctor, ¿quodará be?

—¿Ya ho erec! ¿Hasta podrá tocar el piano!

El malalt pega un bot d' ale-gría.

—¿Quina sort! ¿Yo que no he pogut dependre may!

El meche encara no sap si s' el varen rifar.

Pau.—¿Vens aquell pobre ho-me, tau destrosat?

Pere.—Sí.

Pau.—Pues no fa dos anys que vivia en un magnífic psalau de pedra...

Pere.—¿Pobre home! ¿Y de qué li ve la desgrasia?

Pau.—Que se li va acabar la condena. Estaba en la presó, ¿saps?

—La meua dona em gasta dos parells de guants cada mes—diu un casat.

—Pues yo he trobat un mig pe-ra que no vullga portarme.

—¿Quín?

—Compramli anells.

No es igual

Una... hetaira va a casa d' una masagista y tot son remilgos.

—M' extraña—li diu la masa-gista—que li repugne mostrars tota nueta davant de mí, cuan vosté..., per el seu ofici..., ya deu estar acostumat.

—Be, sí; pero es que... ¡davant d' un home es atra cosa!

Imp. LA GUTENBERG.—Valencia

LA GRASIA DELS DONES



—Sense molt dirli, amic don Pascual, que la seua muller y un francès molt ric s' entenen.
—Home, pues m' alegre. Ignoraba que la meua muller sabera francès.

El meche.—Ho sense, pero no puc curar al seu marit del defecte de somniar fort.

—No podria, pues, donarli algo pera que parlara clar quan somnia?

(De "Cornell Widow".)

Modelo 1830:

—Papá, volguera que m' achudares en un assumt relasionat en Chordi.

—¿Qué... vos voleu casar?

—Ye es várem casar fa sis setmanes. Volem diversiarmonos.

(De "Life".)



—En tanta botella de vi no té por d' emborracharse.

—Ni pensarho.

—¿Pues yo, seria vegá, en una oña petequi una merlusa!...

—Y la mamá la va reñir perque va arribar al matí en compaña del lletero?

—No. Va reñir al lletero perque arribá tart.

(De "Life".)

Una lladres ixen de fer faena

—¿Estás segur de no habermos descuidat res?

—Ya ho sabrem demá per el diaris.

(“Péle Mêle”)



—¿Y per qué no porta vesté la falda curta?

—Perque sempre me agradaren llargues.

EU.—¿Qué? ¿Et desidixes?

Ella.—Per una banda ya ho voldria, pero per una atra em fa por.

(De "Papitu".)

—¿Cóm! Después de tres años d' ausensia, ¡t' atrevires tornar al domisill conyugal?

—Perdónam, marit meu. ¡Ha segut un instant d' extraviol!

(De "Le Journal Amusant".)

—Dotse graus baix sero ha baixat esta nit el termómetro.

—Naturalment. ¿A qui se li ocurrix delxarlo fora?

(“L' Ouvre”.)



—Al endemá de la borrachera tot me fa mal.

—Es el vi.

—No. Es la dona.

VÍAS URINARIAS
IMPUREZAS DE LA SANGRE
DEBILIDAD NERVIOSA

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los

Medicamentos del DR. SOIVRÉ

Vías urinarias: Blenorragia (purgaciones, en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gonorrea, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivré.

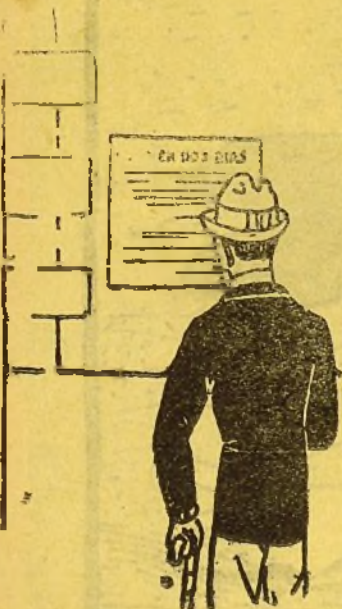
Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 5'50 pesetas caja.

Impurezas de la sangre: Sífilis (lucias), escrofulosis, eritema, herpes, erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etcétera, quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 pesetas frasco.

Debilidad nerviosa: Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigo, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicos y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grogas potenciales del Dr. Soivré. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor propio de la edad. Venta: 5'50 pesetas frasco.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA, PORTUGAL Y AMERICAS

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 pesetas en sellos para el franqueo, a Oficinas Laboratorio Sékatarg, calle Ter, 16, teléfono 564 S. M. Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.



—Así anuncian a ú que no té mans y toca el piano. ¡Bah! La meua dona canta... ¡y no té veu!

FUMEU PAPER BAMBU

Si, pero... les PURGACIONES no mes se curen amb SELLOS SALOLADOS BALSAMICOS que'ls venen a totes les Farmacies

Ayuntamiento de Madrid



PREU
10
cents.





PREU
10
cents.

SEMANARI FESTIU * SE PUBLICA TOTS ELS DIAPTES

Chalero machor: SERAFIN SEBOLLINO CHORRISPLES ::
 Redacció y Administració: Doctor Maliner, 3.—Teléfono 11102



Suscripció en València, no s' en admittir ::
 Fora: 2 pesetes, trimestre; 8, semestre; 6, añ



—¿Y qué li contestares al marqués cuant te digué que li agradaben les almejes?
 —Pues que a mí no m' agradaben els carrancs.

Ayuntamiento de Madrid